

PPGI at the 13th Biennial Conference of the International Association of Forensic Linguists

by Dr. Carmen Rosa Caldas-Coulthard

The **13th Biennial Conference of the International Association of Forensic Linguists (IAFL)** took place at Universidade do Porto (Portugal) between July 10th and 14th, 2017. The theme for the conference is *New Challenges for Forensic Linguists*. The conference, co-organized by the Faculty of Arts and Humanities and Faculty of Law, aimed at promoting a debate around the new challenges for forensic linguists and for Forensic Linguistics.

Twenty-six countries participated in the conference. The lecturers are internationally recognized and debate important topics in the areas of Language and the Law, Forensic Translation and Interpreting, Law and Gender, Language as Evidence, Courtroom Discourse, Interviews at Police Stations, Authorship Analysis, Legal Genres, among others.



From left to right: Dr. Coulthard, Dr. Caldas-Coulthard and Dr. Souza-Silva at the conference



PhD candidate Sabrina Jorge and Dr. Caldas-Coulthard

PPGI is very well-represented at the conference. The president of the organizing committee, Dr. Rui-Souza-Silva, is currently a postdoctoral fellow at PPGI.

Dr. Malcolm Coulthard, one of the founders of Forensic Linguistics, gave the plenary talk at the opening ceremony, entitled “IAFL: the next twenty-five years”.

Dr. Carmen Rosa Caldas-Coulthard presented the paper “Condemned without a trial: semiotic representations of women criminals’ as well as coordinated round tables and sessions. The PhD candidate Sabrina Jorge presented the paper “A Critical Discourse Analysis of Police Interviews in cases of Violence against Women in Brazil”, which derives from her on-going research.

Other Brazilian scholars also participated in the event, such as Dr. Virgínia Colares (Recife), Mônica Azaritti (Rio de Janeiro) and Dr. João Pedro Pádua (Rio de Janeiro).

The city of Porto is an incomparable attraction and the Portuguese people are lovable and welcoming, not to mention the diverse codfish dishes we savored in great delight. The photos depict our joy in participating in this highly important event for Forensic Linguistics and for collaborations between universities.



Plenary talk by Dr. Coulthard

The 2017 Edition of PPGI's Research Festival: Getting to know the new MA students' research projects

by Felipe Leandro de Jesus

In late June, the newly-arrived MA students at PPGI presented their research projects at the annual Research Festival, which has become a traditional event organized by the Program where students have the opportunity to openly discuss their intended research and receive feedback from other students and faculty.

On June 26th, students enrolled in “Academic Writing in Linguistic Studies” (taught by Dr. Tumolo) presented their work.

Izabella Pereira is interested in investigating cross-linguistic influences at syntactic level in the oral and written production of L2 learners of English, and the relationship between such influences and proficiency level.

Francineide dos Santos aims to investigate the relationship between syntactic priming and working memory capacity in speech production, focusing on the use of the passive voice.

Research Festival 2017		
June 26 th – Sala Machado de Assis (room 407)		
Morning	09:30	Izabela de Oliveira Mendes Pereira The interaction between crosslinguistic influences and levels of proficiency in the acquisition of English as a second language: investigating word order
	10:00	Francineide Fátima Davies dos Santos Syntactic priming effects and working memory capacity in L2 speech production
	10:30	Mariana Lima Terres Feminine Power in the HBO TV series <i>Game of Thrones</i> : the case of Daenerys Targaryen, the First of Her Name
	11:00	Vanessa de Deus Rocha Instructional feedback in FL: perception of the contribution of script for digital stories
	11:30	Luana Garbin Political gender quotas: an analysis of women's representation in legislative houses
Afternoon	14:00	Juliana do Amaral Highlighting and notetaking: comparing the efficacy of two study strategies
	14:30	Suelen Mayanna Santos de Barros The effects of pronunciation instruction on the production of English /t/ and /d/ by a group of Brazilian learners
	15:00	Karine Pinto Manfê Resource-based feedback and its influence on the perception and production of adult novice EFL learners
	15:30	Márcia Camponogara Torres Academic writing in Higher Education: a study of graduate programs in a Brazilian university
	16:00	Matheus André Agnoletto The development of teacher competence through collaborative pedagogical reasoning
	16:30	Kellen Mendes Geremias Digital resources in FL development: learners' perception of their motivational aspects



Mariana Terres presenting her research project on feminine power representation in *Game of Thrones*

Mariana Terres intends to investigate the representation of feminine power in the HBO TV series *Game of Thrones*, focusing on the character of Daenerys Targaryen, using tools of Critical Discourse Analysis, Systemic Functional Linguistics and The Grammar of Visual Design.

Venessa Rocha studies the perception of feedback and the contribution of scripts in digital stories.

Juliana do Amaral's work aims at researching the effectiveness of study strategies (highlighting/note taking/rereading) to reading comprehension, retention and learning of ESL texts.

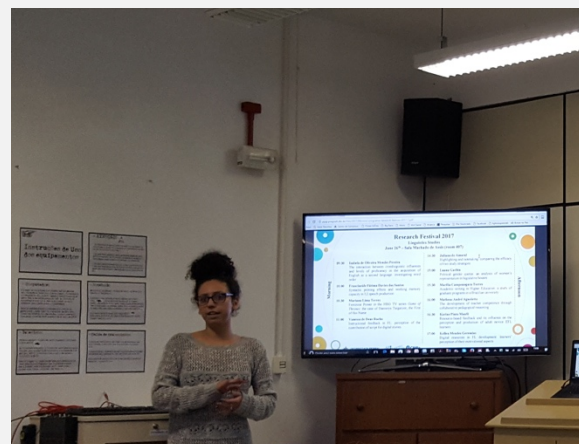
Luana Garbin intends to scrutinize the representation of women in laws about representation (such as political gender quotas) in legislative houses. She aims to investigate the legislation in Brazil as well as in different countries such as Argentina, Australia, England and the USA.

Marilia Torres investigates the status of academic writing at UFSC's graduate programs, including course offerings and which aspects of academic writing are covered in such courses.

Matheus Agnoletto researches novice teachers' choices in regard to the use of the instructor's manual, such as which aspects of the manual are valued/neglected and which choices come from past experience.

Karine Manfé's work tackles the effects of feedback on Brazilian EFL learners' oral production, listening perception, spelling accuracy and whether there are any correlations between these variables.

Kellen Geremias's research focuses on learners' perception on the use of digital videos.



Luana Garbin presenting on political gender quotas

UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA		LITERATURE RESEARCH FESTIVAL 2017	
JUNE 28 th - SALA MACHADO DE ASSIS (ROOM 407)			
MORNING		AFTERNOON	
9:30 - Frandor Marc Machado GET A ROOM! THE HOMEROOTIC POLITICS IN PRIVATE AND PUBLIC SPACES IN JAMIE O'NEILL'S AND COLM TOIBIN NOVELS Advisor: Dr. Maria Rita Viana		Emanuelle Schok Melo da Silva - 14:00 THIRD-GENERATION PERSPECTIVES OF THE HOLOCAUST IN EVERYTHING IS ILLUMINATED BY JONATHAN SAFRAN FOER Advisor: Dr. Daniel Serravallo de Sá	
10:00 - José Eduardo dos Santos BEWARE OF THE BUTCHER: PATRICK MCCABE'S BOG GOthic AND THE IRISH GOthic NOVEL Advisor: Dr. Beatriz K. X. Bastos		Renato Muchituti Aranha - 14:30 GOTHAM'S DARK GARGOYLE: GOthic REPRESENTATIONS IN 1980S BATMAN COMICS Advisor: Dr. Daniel Serravallo de Sá	
10:30 - Andrey Felipe Martins "I'M TIRED OF BEING ENCLOSED HERE": DE-NATURALIZING DESIRE THROUGH BORDER CROSSING IN WUTHERING HEIGHTS Advisor: Dr. Eliana de Souza Ávila		Vinicius Horst - 15:00 (DE)CONSTRUCTING AND TRANSLATING GENDER IN MARINA CARR'S LOW IN THE DARK Advisor: Dr. Alinne B. P. Fernandes	
11:00 - Alan Eduardo Demertine ANTIGONE IN CONTEXTS OF LATIN AMERICAN DICTATORSHIPS Advisor: Dr. Eliana de Souza Ávila		Yasmin Wankler Pinheiro Machado - 15:30 AESTHETICS, REPRESENTATION, IDENTITY: HUGHES' AND JACKAY'S POETIC IMAGERY Advisor: Dr. Magali S. Beck	
11:30 - Ti Ochoa (NON)BINARY GENDER CONSTRUCTIONS IN ANGELS IN AMERICA Advisor: Dr. Eliana de Souza Ávila		Marcelo Silvestre Martinez - 16:00 WAR AND DISPLACEMENT IN THE POETRY OF CHARLES SIMIC AND MOHIA KAHF Advisor: Dr. Maria Luiza M. Marengo	

On June 28th, students enrolled in "Academic Writing in Literary Studies" (taught by Dr. Ávila) presented their research.

Frandor Machado is currently investigating the relationship between spaces (private and public) and the representation of homosexuality and homoerotics in Jamie O'Neill's and Colm Tóibín's novels.

José Eduardo do Santos aims to identify the key concepts of the bog gothic subgenre through an exploration of the 1992 novel *The Butcher Boy*.

Andrey Martin investigates how identities are socially constructed in Emily Brontë's *Wuthering Heights* and how borders established by gendered discourses are potentially disturbed.

Allan Demertine's research focuses on adaptations of the myth of Antigone that are set in or engage with contexts of dictatorship in Latin America, and how the trope of Antigone is used to denounce such dictatorships through various themes.

Ti Ochoa employs a queer perspective to analyze *Angels in America* and how it enables nonbinary representations of gender.

Emanuelle da Silva's research approaches third-generation perspectives of the holocaust in Jonathan Safran Foer's *Everything is Illuminated*.



Frando Marc Machado during the discussion session about his research project

Renato Aranha analyzes gothic representations in 1980s Batman comics.

Vinícius Horst investigates the (de)construction and translation of gender in Marina Carr's *Low in the Dark*.

Yasmin Machado studies questions of aesthetics, representation and identity in Hughes' and McKay's poetic imagery.

Marcelo Martinez analyzes the themes of war and displacement in the poetry of Charles Simic and Mohja Kahf.

Upcoming Events

Open Seminars

Dr. Brunilda Reichmann (UNIANDRADE)

"House of Cards: a trilogia de Dobbs, a série da BBC e a maxissérie da Netflix"

When? August 15th, 2017 at 10:30am

Where? Room 311 (CCE-B)

Conferences

Fazendo Gênero 11 / Women's Worlds 13

In 2017, the Doing Gender Seminar will take place jointly with the 13th Women's Worlds (WW) Congress between July 30th and August 4th here at UFSC, with the theme *Transformations, Connections and Movements*. This is the first time the WW conference is hosted in South America.

Call for Papers and Abstracts

A1: Ilha do Desterro (v. 71, n. 1, 2018; v. 71, n. 2, 2018)

The journal is currently accepting submissions for a non-thematic issue in the area of language studies (deadline: July 31st, 2017) and for a special issue on Artistic Collaborations (deadline: August 1st, 2017).

More information at <https://periodicos.ufsc.br/index.php/desterro>

Sociolinguistics Symposium 22

SS22 invites submissions of abstracts for colloquia, individual papers and posters (deadline: August 14th, 2017) in a variety of areas that combine linguistic analyses and social studies. The theme for next year's conference is *Crossing Borders: South, North, East, West*. This highly important and influential event will take place June 27th-30th, 2018, at the University of Auckland, New Zealand. Plenary speakers include Dr. Allan Bell (Auckland University of Technology), Dr. Anna De Fina (Georgetown University), Dr. Janet Holmes (Victoria University of Wellington) and Dr. Alastair Pennycook (University of Technology, Sydney). More

information at <https://www.ss22.ac.nz/page/home>

Ongoing Research

PhD students Pedro Rieger, Fernanda Machado and Rodrigo Schaefer talk about their current research at PPGI.

Pedro Rieger

Discourse analysis in forensic contexts

I have been investigating what the judiciary understands as mental health by using theoretical-methodological frameworks from Critical Discourse Analysis and interpretative-analytical tools from Systemic Functional Linguistics. In my MA thesis I was concerned with how this understanding linguistically shaped judicial decisions involving claims related to gender identity rights. In fact, in analysing decisions produced by Santa Catarina' State Court, the results revealed that the recognitions of gender identity rights by the State have been conditioned by the construction of psychically diseased trans social actors, therefore conditioning their gender identity rights through practices of medicalization and pathologization of their identities. In linguistic terms, all the decisions presented practices of misgendering, that is, practices of delegitimization of trans social actors' gender either by referring to them according to their birth-assigned names and gender, or by referring to them in terms of somatization - that is, focusing on their genitals. In addition, some of the decisions were contrary to the amendment of trans social actors' civil documents. As for my dissertation, I have been investigating i) how children who have been diagnosed with Attention Deficit and Hyperactivity Disorder (ADHD) are represented by the judiciary when they claim their rights to health in order to have free access to psychopharmaceuticals such as Ritalin, ii) how ADHD is represented/understood by the judiciary, and iii) what these representations reveal in terms of how the judiciary understands children's



mental health. My hypothesis is that children who have been diagnosed with ADHD are predominantly represented as brain subjects only. Therefore, their social identities would be suppressed and their identities would be constructed only in terms of their brain's functionality, creating neuronarratives. If my suspicion is right, this would be a problem since Attention Deficit and Hyperactivity may also be "symptoms" caused by social organization and social relations rather than brain dysfunctions only. This provokes questioning on whether reducing children to brain subjects only and treating them with psychopharmaceuticals is good or harmful to their health, and on whether school demands to medicalize children have positive impacts to their health or only on the current organization of the educational system.

Fernanda Ramos Machado

The process of English language teachers' professional identity (re)construction at IFSC: An interpretive qualitative study

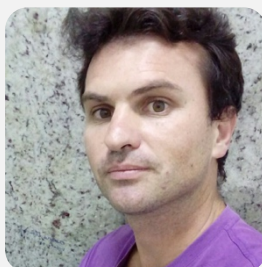
My interest in the topic of teachers' professional identity (re)construction stemmed from my own experience of becoming an English teacher of secondary, technical and technological education at the Federal Institution of Education, Science and Technology of Santa Catarina (IFSC). I knew that this topic had become an issue in my professional life the moment I started to work at the institution and realized that the English teacher I had always been was in conflict with the new institutional



identity required from my new context of work. As Mercer (1990) states, “identity only becomes an issue when it is in crisis, when something assumed to be fixed, coherent and stable is displaced by the experience of doubt and uncertainty” (p. 43). It was, therefore, based on my own professional/personal identity crisis that, for my PhD research, supervised by Prof. Gloria Gil, I decided to investigate how English language teachers’ professional identities are (re)constructed, sustained and changed at a federal institution of professional, scientific and technological education. In doing so, my objectives are to weave interpretations regarding the issues that emerge in the (re)construction of their professional identities as they experience their context of work, the ways in which they position themselves in face of such issues and the voices that resound in the (re)construction of their professional identities. I am now preparing to defend my dissertation and I can only say that this four-year journey has transformed me in deep and beautiful ways.

Rodrigo Schaefer

The Co-Construction of Transcultural Issues in Teletandem Sessions



In recent times, different telecollaborative models have emerged due to the increasing interest in understanding how online interactions between participants actually occur (O’Dowd, 2013). For Belz (2002), telecollaboration refers to the use of digital resources that bring together collaborative projects and the likelihood of dealing with

intercultural issues. My specific context of investigation is the telecollaborative model Teletandem, which may be characterized as individual videoconferencing - or interaction - between a pair of interactants (Vassallo, 2009). In this practice, interactants permute their roles: at times as learners of a foreign / second language, and other times as tutors of their own language or another language in which they have proficiency. Taking into consideration that, according to Thorne (2006) and O’Dowd (2013), telecollaborative spaces can constitute a useful way to facilitate intercultural contacts and the development of intercultural competence, my research aims at understanding how interactants in Teletandem Sessions co-construct and negotiate transcultural issues. In order to collect data, in addition to video-recording Teletandem sessions which took place via Zoom (a video conferencing computer software), I used different instruments, such as Experience Reports, Semi-structured Interviews, Intermediation Sessions and Initial Questionnaires. Preliminary data analysis has shown that interactants are not necessarily engaged in teaching and learning cultural features, as may be the case of other specific contexts (Phipps & Gonzales, 2004), but they rather negotiate and construct different (trans)cultural issues, in the way that reflection, discussion and comparison are components very present in learning partnerships. Also, data analysis has helped explain the way in which the participants, by means of meaning negotiation, transit through a multitude of personal and social identities, as well as multiple meanings. Within a Bakhtinian view (1981), these meanings, despite being produced socially, have been continuously appropriated by my research participants.

Editorial Staff



Editor: Felipe Leandro de Jesus

Design: Patricia Bronislowski

Creative Corner

Perspectivas poéticas para 2017

by Pedro Rieger

primeiramente	patriarcado	a jornada	misóginos
Michel	morto	de	continuamos
Temer	Continuamos	trabalho	transfóbicos
ainda	líderes em	e a dose	classistas
é	transfeminicídios	dos	sorofóbicos
presidente	continuamos	fármacos	continuamos
do	líderes em	Michel	golpistas
Brasil	feminicídios	Temer	pós
golpeado	continuamos	continua	modernos
a	com a	presidente	demais
PEC	bancada	e já estou	atualizados
"5 5"	evangélica	acabando	de menos
continua	continuamos	este poema	matadores
aprovada	em	Michel	demais
a	extensão	Temer	educadores
água	evangélica	continua	de menos
será	continuamos	presidente	trabalhadores
privatizada	o genocídio	e é Julho de 2017	de menos
não	do povo	Michel	estudantes
há	preto	Temer	de menos
mais	continuamos	continua	saúde
pré	STF	presidente	de menos
sal	golpista?	e é 2017	vida
apenas	continuamos	continuamos	de menos
pós	consumindo	na sociedade	
golpe	ritalina	do espetáculo	a reforma
não	prozac	continuamos	trabalhista
há	quetiapina	aplaudindo	foi aprovada
presidente	fluvoxamina	os fogos	pelo Senado
legítimo	venlafaxina	pulando	
não	citalopram	as ondas	mas afinal
há	paroxetina	marginalizando	
eleições	risperidona	o terreiro	feliz
diretas	bupropiona	continuamos	2017
não	continuamos	racistas	
há	aumentando	continuamos	